

Contenidos

Tabla de figuras — XI

Tabla de tablas — XV

Lista de abreviaciones — XVII

1 Introducción — 1

2 Historia externa del español en Guinea Ecuatorial — 12

2.1 La colonización — 12

2.2 La era colonial — 14

2.3 La provincialización — 16

2.4 La independencia — 18

I Marco teórico

3 Preliminares: hacia una (socio)lingüística crítica — 25

3.1 El orden de conocimientos occidental en la lingüística – una propuesta sociolingüística crítica descentralizada — 28

3.2 La lingüística artefactual occidental — 34

3.2.1 La influencia del estructuralismo y la profesionalización de lingüistas — 34

3.2.2 Evidencialidad y la lingüística artefactual escrita vs. oral — 41

3.2.3 La reificación de la lengua como emblema de Estado/Nación y el rol de la escritura — 49

3.3 Una propuesta perceptiva para una sociolingüística crítica y descentralizada — 53

3.3.1 Hacia una sociolingüística perceptiva y subjetiva — 53

3.3.2 La dinamización del concepto de espacio — 59

3.4 Posicionamiento personal — 69

4 Un acercamiento interdisciplinario al estudio perceptivo de procesos de enregistramiento — 74

4.1 Las bases de estudios sobre enregistramiento — 76

4.2 Nuestro acercamiento interdisciplinario — **89**

5 El español en Guinea Ecuatorial — 104

5.1 Las vernáculos bajo estudio — **104**

5.1.1 El fang — **105**

5.1.1.1 La sociolingüística del fang — **105**

5.1.1.2 Fonética y fonología del fang — **106**

5.1.2 El bubi — **108**

5.1.2.1 La sociolingüística y lingüística variacional del bubi — **108**

5.1.2.2 Fonética y fonología del bubi — **109**

5.1.3 El ndowé — **111**

5.1.3.1 Sociolingüística y variación lingüística del ndowé — **111**

5.1.3.2 Fonética y fonología del ndowé — **112**

5.2 Sociolingüística del español en Guinea Ecuatorial — **113**

5.2.1 Sociolingüística — **113**

5.2.2 Política lingüística a partir de la independencia — **118**

5.3 Lingüística estructural del español en Guinea Ecuatorial — **121**

5.3.1 Fonética y fonología — **122**

5.3.1.1 Consonantismo — **122**

5.3.1.2 Vocalismo — **125**

5.3.1.3 Suprasegmentos — **125**

5.3.2 Léxico — **127**

6 Indexicalidad y órdenes de indexicalidad como herramienta de análisis de procesos de enregistramiento — 129

6.1 La base de creación de un registro lingüístico – de variedad estructural a variedad discursiva — **129**

6.1.1 Variedad estructural y variedad discursiva — **129**

6.1.2 El concepto de sobreesalencia sociolingüística — **134**

6.1.3 Ideologías lingüísticas y su rol en el proceso de indexicalización — **136**

6.2 Órdenes indexicales como instrumento de análisis de procesos de enregistramientos fónicos — **145**

6.2.1 El modelo de órdenes de indexicalidades según Silverstein (2003) — **145**

6.2.2 El modelo de Johnstone et al. (2006) — **156**

6.2.3 Modelo de procesos de enregistramiento según Paulsen (2022) — **159**

6.3 El proceso de creación y tipificación de registros lingüísticos — **161**

7 Lingüística variacional perceptiva — 169

7.1 La lingüística por inexpertxs — **172**

- 7.1.1 Tipos de conocimiento lingüístico — **172**
- 7.1.2 Tipos de comentarios lingüísticos — **182**
- 7.2 Percepción de signos lingüísticos y extralingüísticos — **184**
- 7.3 Percepción y representación lingüística — **188**

8 Una propuesta audio-perceptiva para el estudio de enregistramientos — 195

- 8.1 Estímulos auditivos y la activación de las cadenas de habla — **195**
- 8.2 Esquema de análisis de discurso orientado al contenido — **198**

II Parte empírica

9 Método — 209

- 9.1 Operacionalización — **209**
- 9.2 Métodos y cuestiones de investigación — **213**
- 9.3 Diseño de investigación — **220**
- 9.4 Estímulos auditivos — **224**
- 9.4.1 Descripción general — **224**
- 9.4.2 Descripción de fenómenos sobresalientes en los estímulos auditivos — **226**

10 Análisis y discusión — 230

- 10.1 Descripción del perfil sociolingüístico de la muestra — **230**
- 10.2 Procesos de enregistramiento — **241**
- 10.2.1 Representaciones lingüísticas — **241**
- 10.2.1.1 Representaciones sobre evaluaciones cognitivas y emotivas — **249**
- 10.2.1.2 Característica lingüística estructural utilizada para reconocer etnicidad — **259**
- 10.2.2 Percepciones lingüísticas — **268**
- 10.2.2.1 Percepciones hacia lxs fanghablantes — **268**
- 10.2.2.1.1 Estimación de etnicidad según etnicidad y tipo de conocimiento — **269**
- 10.2.2.1.2 Estructura lingüística sobresaliente para fang_bata y fang_malabo — **276**
- 10.2.2.1.3 Principio de territorialidad para fang_bata y fang_malabo — **281**
- 10.2.2.2 Percepciones hacia lxs bubihablantes — **283**
- 10.2.2.2.1 Estimación de etnicidad según etnicidad y tipo de conocimiento — **283**

- 10.2.2.2.2 Estructura lingüística sobresaliente para bubi_bata y bubi_malabo — **290**
- 10.2.2.2.3 Principio de territorialidad para bubi_bata y bubi_malabo — **292**
- 10.2.2.3 Grupo control — **293**
- 10.2.2.3.1 Estimación de etnicidad según etnia y tipo de conocimiento — **293**
- 10.2.2.3.2 Principio de territorialidad para grupo control — **294**
- 10.2.2.4 Percepciones emotivas y cognitivas — **295**
- 10.2.2.4.1 Percepciones evaluativas hacia el español y las personas fangs — **296**
- 10.2.2.4.2 Percepciones hacia el español y las personas bubis — **303**
- 10.2.2.4.3 Percepciones evaluativas hacia el estímulo control — **307**
- 10.2.2.5 Comparación entre grupos — **310**
- 10.3 Órdenes de indexicalidad según los comentarios metalingüísticos — **318**
- 10.3.1 Indexicalidad de primer grado (nombramiento de estructuras sobresalientes) — **320**
- 10.3.2 Indexicalidad de primer grado – evaluaciones y modelos culturales — **325**
- 10.3.2.1 Ideas sobre la hispanofonía — **325**
- 10.3.2.2 Variación diafásica — **330**
- 10.3.2.3 Variación diatópica — **338**
- 10.3.2.4 Variación diastrática — **340**

11 Implicaciones y conclusión — 344

12 Bibliografía — 363

13 Anexo — 377

- 13.1 Anexo I: convocatoria de participantes — **377**
- 13.2 Anexo II: Carta de consentimiento — **379**
- 13.3 Anexo III: Instrucciones antes de cada entrevista — **381**
- 13.4 Anexo IV: Entrevista semiestructurada — **382**
- 13.5 Anexo V: Cuestionario actitudes y prácticas lingüísticas — **384**
- 13.6 Anexo VI: Representaciones — **388**
- 13.7 Anexo VII: Percepciones — **391**

Índice — 395